

MsÚ Žiar nad Hronom	centrálné číslo : 301/2025
	evidenčné číslo : 2021/2025

č. Zmluvy SPP-D:
0335/251 SPPD ICEZ-VB

Zmluva o zriadení vecného bremena v prospech tretej osoby č. 2021/2025

uzavretá podľa ustanovenia § 50 v spojení ustanovením § 151n a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „Občiansky zákonník“) a na základe uznesenia Mestského zastupiteľstva v Žiari nad Hronom č. 39/2025 zo dňa 24.4.2025 (ďalej len „Zmluva“) medzi zmluvnými stranami:

Povinný z vecného bremena:

Názov: Mesto Žiar nad Hronom
Sídlo: Ul. Š. Moysesova 46,
965 19 Žiar nad Hronom
Zastúpený: Mgr. Peter Antal, primátor mesta
IČO: 00 321 125
DIČ: 2021339463
nie je platcom DPH
Bankové spojenie: VÚB, a.s.,
Číslo účtu IBAN: SK8702000000000014621422

(ďalej ako „Povinný z vecného bremena“ v príslušnom tvare)

Investor:

Obchodné meno: OP Centrum Retail 4 s.r.o.
Sídlo: G. Švéniho 2794 / 8B,
971 01 Prievidza, SR
IČO: 54 072 425
DIČ: 2121587908
IČ DPH: SK2121587908
Zápis v registri: Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín,
oddiel: Sro, vložka číslo: 42541/R
Zastúpený: Mgr. Miroslav Tavel, na základe splnomocnenia
Bankové spojenie: Tatra banka a. s.
Číslo účtu IBAN: SK22 1100 0000 0029 4811 7325

(ďalej len „Investor“ v príslušnom tvare)

(ďalej spolu tiež „Zmluvné strany“)

Uzavierajú nasledujúcu zmluvu o zriadení vecného bremena v prospech tretej osoby – oprávneného z vecného bremena, ktorým je:

Obchodné meno: SPP - distribúcia, a.s.
Sídlo: Plátennícka 19013/2
821 09 Bratislava – mestská časť Ružinov
IČO: 35 910 739
Zápis v registri: Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III,
oddiel Sa, vložka č. 3481/B
Zastúpená: Ing. Rastislav Kudrík, na základe plnej moci

(ďalej len „Oprávnený z vecného bremena“ v príslušnom tvare)

Preambula

Konštatuje sa, že dňa 04.10.2024 bola medzi Povinným z vecného bremena a Investorom uzatvorená Zmluva o budúcej zmluve o zriadení vecného bremena v prospech tretej osoby, centrálne číslo 766/2024, evidenčné číslo 2046/2024, schválená uznesením MsZ č. 144/2024 zo dňa 25. 09. 2024. Na základe vyššie špecifikovanej zmluvy zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu o zriadení vecného bremena v prospech tretej osoby.

Článok I. Predmet zmluvy

1. Povinný z vecného bremena je výlučným vlastníkom, t.j. v podiele 1/1, nehnuteľnosti nachádzajúcej sa v katastrálnom území Žiar nad Hronom, obec Žiar nad Hronom, okres Žiar nad Hronom, ktorá je v jeho prospech zapísaná na LV č. 3327, a to:
 - pozemok parc. č. **EKN 651/2**, orná pôda o celkovej výmere 952 m² (ďalej ako Nehnuteľnosť).
2. Predmetom tejto Zmluvy je zriadenie vecného bremena „in personam“, ktorým bude Nehnuteľnosť zaťažená na základe dohody Zmluvných strán v prospech tretej osoby - Oprávneného z vecného bremena. Vecné bremeno spočíva v povinnosti vlastníka Nehnuteľnosti strpieť
 - a.). *existenciu inžiniersky sietí – plynárenských zariadení Oprávneného z vecného bremena, ich ochranných a bezpečnostných pásiem, údržbu, prevádzku a rekonštrukcie týchto zariadení, a to v rozsahu vymedzenom v geometrickom pláne č. **51822326-24/2025**, úradne overený Okresným úradom Žiar nad Hronom, katastrálny odbor dňa 14.4.2025 pod č. G1-139/2025, vyhotovený **Radoslav Fodor, M. R. Štefánika 1/12, 965 01 Žiar nad Hronom, IČO 51 822 326** (ďalej ako „Geometrický plán“) ako diel 1 o výmere 30 m².*
 - b.). *prechod a prejazd oprávneného z vecného bremena za účelom údržby a opravy plynárenských zariadení, pričom toto oprávnenie sa v nevyhnutnom rozsahu vzťahuje na celú dotknutú nehnuteľnosť.*
3. Vecné bremeno sa zriaďuje odplatne na dobu neurčitú.
4. Povinný z vecného bremena sa zaväzuje výkon práva zodpovedajúceho vecnému bremenu strpieť.

Článok II. Odplata a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli na cene vecného bremena v súlade s ČL. XIX Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom Mesta Žiar nad Hronom bod. 1 - Zriadenie vecných bremien písm. c)
 - pri výmere pozemku do 50 m² vrátane (vypočítanej z dĺžky trasy vedenia inžinierskych sietí a šírky jej ochranného pásma po oboch stranách) **vo výške 300,- € jednorázovo**,
2. Investor sa týmto zaväzuje zaplatiť Povinnému z vecného bremena odplatu za zriadenie vecného bremena vo výške **300,- €** (slovom tristo €) jednorázovo bezhotovostne na účet Povinného z vecného bremena, vedený vo VÚB, a.s., **IBAN SK8702000000000014621422, variabilný symbol: 1750097992** a to do 15 dní odo dňa účinnosti tejto Zmluvy.
3. Povinnosť zaplata jednorazovej odplaty je splnená pripísaním celej finančnej čiastky na účet Povinného z vecného bremena.
4. V prípade, ak sa dostane Investor voči Povinnému z vecného bremena do omeškania so splnením akéhokoľvek svojho peňažného záväzku vyplývajúceho zo Zmluvy, Investor je povinný zaplatiť Povinnému z vecného bremena zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z dlžnej sumy, a to za každý aj začatý deň omeškania. Dohodnutím zmluvnej pokuty, ani jej zaplatením nie je dotknuté právo Povinného z vecného bremena domáhať sa od Investora náhrady škody spôsobenej porušením povinnosti zabezpečenej zmluvnou pokutou v plnej výške. Zmluvná pokuta je splatná v lehote 10 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Povinného z vecného bremena na zaplata zmluvnej pokuty.

5. Jednorazovú odplatu za zriadenie vecného bremena je Investor povinný zaplatiť Povinnému z vecného bremena v súlade s ustanovením § 81 ods. 2 zákona č. 251/2012 Z.z. o energetike, vzhľadom na skutočnosť, že sa jedná o náklady súvisiace s vykonaním preložky plynárenského zariadenia, ktorej potrebu vyvolal investor. Povinný z vecného bremena nemá z tohto titulu nárok na poskytnutie náhrady za zriadenie vecného bremena zo strany Oprávneného z vecného bremena.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že zaplatením náhrady za zriadenie vecného bremena podľa tohto článku Zmluvy budú vysporiadané všetky nároky Povinného z vecného bremena vyplývajúce zo zriadenia vecného bremena podľa tejto Zmluvy, a dohoda o náhrade v zmysle tejto Zmluvy tiež v plnom rozsahu nahrádza nárok na primeranú jednorazovú náhradu za zriadenie vecného bremena a za obmedzenie obvyklého užívania Nehnuteľností v zmysle príslušných právnych predpisov, a že si Povinný z vecného bremena nebude uplatňovať žiadne ďalšie nároky voči Investorovi ani Oprávnenému z vecného bremena.

Článok III.

Vklad do katastra nehnuteľností a vedľajšie dojednania

1. Oprávnený z vecného bremena berie na vedomie, že právo zodpovedajúce vecnému bremenu nadobudne vkladom do katastra nehnuteľností, ktorý je vedený Okresným úradom Žiar nad Hronom, katastrálny odbor. Právne účinky vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností vznikajú na základe právoplatného rozhodnutia Okresného úradu Žiar nad Hronom, Katastrálny odbor, o jeho povolení v prospech Oprávneného z vecného bremena.
2. Návrh na vklad práva vecného bremena do katastra nehnuteľností podá Povinný z vecného bremena, a to v lehote 15 dní odo dňa uhradenia odplaty za zriadenie vecného bremena a nákladov spojených s podaním návrhu na vklad práva vecného bremena do katastra nehnuteľností Investorom.
3. Náklady spojené s podaním návrhu na vklad práva vecného bremena **v celkovej výške 100,- €** znáša v plnom rozsahu Investor. Náklady spojené s podaním návrhu na vklad do katastra nehnuteľností je Investor povinný uhradiť do 15 dní odo dňa účinnosti tejto Zmluvy na účet Povinného z vecného bremena, vedený vo VÚB a.s., **IBAN SK870200000000014621422, variabilný symbol: 1750097992.**
4. Zmluvné strany sa zaväzujú, že ak konanie o návrhu na vklad vecného bremena do katastra nehnuteľností bude prerušené, alebo bude návrh na vklad zamietnutý alebo bude konanie o návrhu na vklad zastavené, vykonať všetky úkony nevyhnutné na povolenie vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností, a to aj uzatvorením dodatku k Zmluve, a za týmto účelom sa navzájom zaväzujú poskytnúť si všetku potrebnú súčinnosť a vytýkané nedostatky odstrániť.

Článok IV.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami, účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv. Vecnoprávne účinky tejto Zmluvy nastávajú vkladom vecného bremena do katastra nehnuteľností.
2. Zriadenie vecného bremena bolo schválené Uznesením Mestského zastupiteľstva v Žiari nad Hronom č. 39/2025 zo dňa 24.4.2025, v súlade s Článkom III. bod 1., písm. j.) Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom Mesta Žiar nad Hronom.
3. Táto Zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
4. Zmluvné vzťahy neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
5. Táto Zmluva sa vyhotovuje v 5 rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu, pričom 2 rovnopisy sú určené Povinnému z vecného bremena, 1 rovnopis je určený Oprávnenému z vecného bremena a 2 rovnopisy budú pripojené k návrhu na vklad podaný na Okresný úrad Žiar nad Hronom, katastrálny odbor.

6. Ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy celkom alebo sčasti neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným nemá táto skutočnosť vplyv na platnosť ostatných ustanovení. V takomto prípade, ako aj v prípade neplatnosti celej Zmluvy sa zmluvné strany písomne dohodnú na riešení, ktoré v čo najväčšej miere zachová kontext a účel dotknutého ustanovenia.
7. Povinný z vecného bremena a Investor preložky podpisom tejto Zmluvy potvrdzujú, že im boli poskytnuté informácie o spracúvaní osobných údajov spoločnosťou SPP - distribúcia, a.s. v rozsahu stanovenom právnymi predpismi upravujúcimi ochranu osobných údajov obsiahnuté v dokumente dostupnom na http://www.spp-distribucia.sk/sk_gdpr. Pre prípad, že uviedli osobné údaje inej osoby zároveň potvrdzujú, že zabezpečili poskytnutie informácií o spracúvaní osobných údajov tejto osobe a že boli oprávnení poskytnúť osobné údaje tejto osoby spoločnosti SPP - distribúcia, a. s. .
8. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že obsahu Zmluvy porozumeli a že v plnom rozsahu vyjadruje ich skutočnú vôľu, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku a na znak súhlasu s jej obsahom, túto podpisujú.
9. Osoby, ktoré Zmluvu podpisujú vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvnej strany a zaväzovať zmluvnú stranu svojim podpisom.
10. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu možno zrušiť alebo meniť písomne, ak so zmenou alebo zrušením vyjadrí Oprávnený z vecného bremena súhlas, pričom zmeny sa uskutočnia formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami s obsiahnutým písomným súhlasom Oprávneného z vecného bremena.
11. Neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy tvoria:
Príloha č. 1: Uznesenie Mestského zastupiteľstva v Žiari nad Hronom č. 39/2025 zo dňa 24.4.2025
Príloha č. 2: Kópia plnej moci zástupcu Oprávneného z vecného bremena
Príloha č. 3: Kópia plnej moci zástupcu Investora

V Bratislave dňa 30.4.2025

Investor:

G. Š.
K

OP Centrum Retail 4 s. r. o.
v zast. Mgr. Miroslav Tavel,
na základe splnomocnenia

Žiari nad Hronom dňa 9.5.2025

Oprávnený z vecného bremena:

Mesto Žiar nad Hronom
Mgr. Peter Antal, primátor mesta

Súhlas tretej osoby – Oprávneného z vecného bremena s touto zmluvou:

V Bratislave dňa 3.06.2025

Ing. Rastislav Kudrík

tretia osoba – Oprávnený z vecného bremena

ZÁKLADNÁ FINANČNÁ KONTROLA vykonaná v zmysle § 7 č. 357/2015 Z.z.

Označenie alebo popis finančnej operácie alebo jej časti: príjem/ poskytnutie / použitie / právny úkon / iný úkon majetkovej povahy*

Finančnú operáciu alebo jej časť je – ~~nie je možné: vykonať, v nej pokračovať alebo vymáhať poskytnuté plnenie.~~

Vedúci OEAF zodpovedný za ekonomiku a financovanie:

Meno a priezvisko: Ing. Martin Sebechlebský Dátum: 6.7.2025 Podpis:.....

Finančnú operáciu alebo jej časť je – ~~nie je možné: vykonať, v nej pokračovať alebo vymáhať poskytn~~ ~~nie-~~

Zamestnanec zodpovedný za správu majetku mesta

Meno a priezvisko: Ing. Katarína Gajdošová Dátum: 6.5.2025 Podpis:.....

*nehodiace sa škrtnite

na zriadenie vecného bremena na priznanie práva uloženia, údržby a rekonštrukcie inžinierskej siete (NTL a VTL plynovodu s ochranným pásmom) na KN-E par.č. 651/2, 652/2, 653/2, 655/2, 656/2, a KN-C par. č. 1804/43, 1804/48, 1804/70, 1804/72 vo vyznačenom rozsahu.

Geometrický plán je podkladom na právne úkony, keď údaje doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľností

Vyhoviteľ Radoslav Fodor M.R.Štefánika 1/12 Žiar nad Hronom 98501 0905435367 radoslavfodor@gmail.com IČO: 51822326		Kraj Banskobystrický	Okres Žiar nad Hronom	Obec Žiar nad Hronom
		Kat. územie Žiar nad Hronom	Číslo plánu 51822326-24/2025	Mapový list č VKM
GEOMETRICKÝ PLÁN na vid' nad tabuľkou.				
Vyhoviteľ		Autorizačne overil		Úradne overil Meno: ing. Monika DEKÝŠOVA
Dňa: 02.04.2025	Meno: Radoslav Fodor	Dňa: 02.04	Strelka	Dňa: 14-04-2025 Číslo: 61-139/2025
Nové hranice boli v prírode označené Inžinierskou sieťou		Náležitosťami a	Úradne overené podľa § 8 zákona NR SR č. 215/1995 Z.z. o c	
Záznam podrobného merania (meračský náčrt) č 3111				
Súradnice bodov označených číslami a ostatné meračské údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii				

VÝKAZ VÝMER

VÝKAZ VÝMER																	
Doterajší stav								Zmeny					Nový stav				
Číslo					Výmera		Druh pozemku	Diel číslo	k parcele číslo	m²	od parcely číslo	m²	Číslo parcely	Výmera		Druh pozemku	Vlastník, (iná opráv. osoba) adresa, (sídlo)
pzkn. vložky	listu vlasln.	parcely												ha	m²		
PK	LV	PK	KN-E	KN-C													
	</																

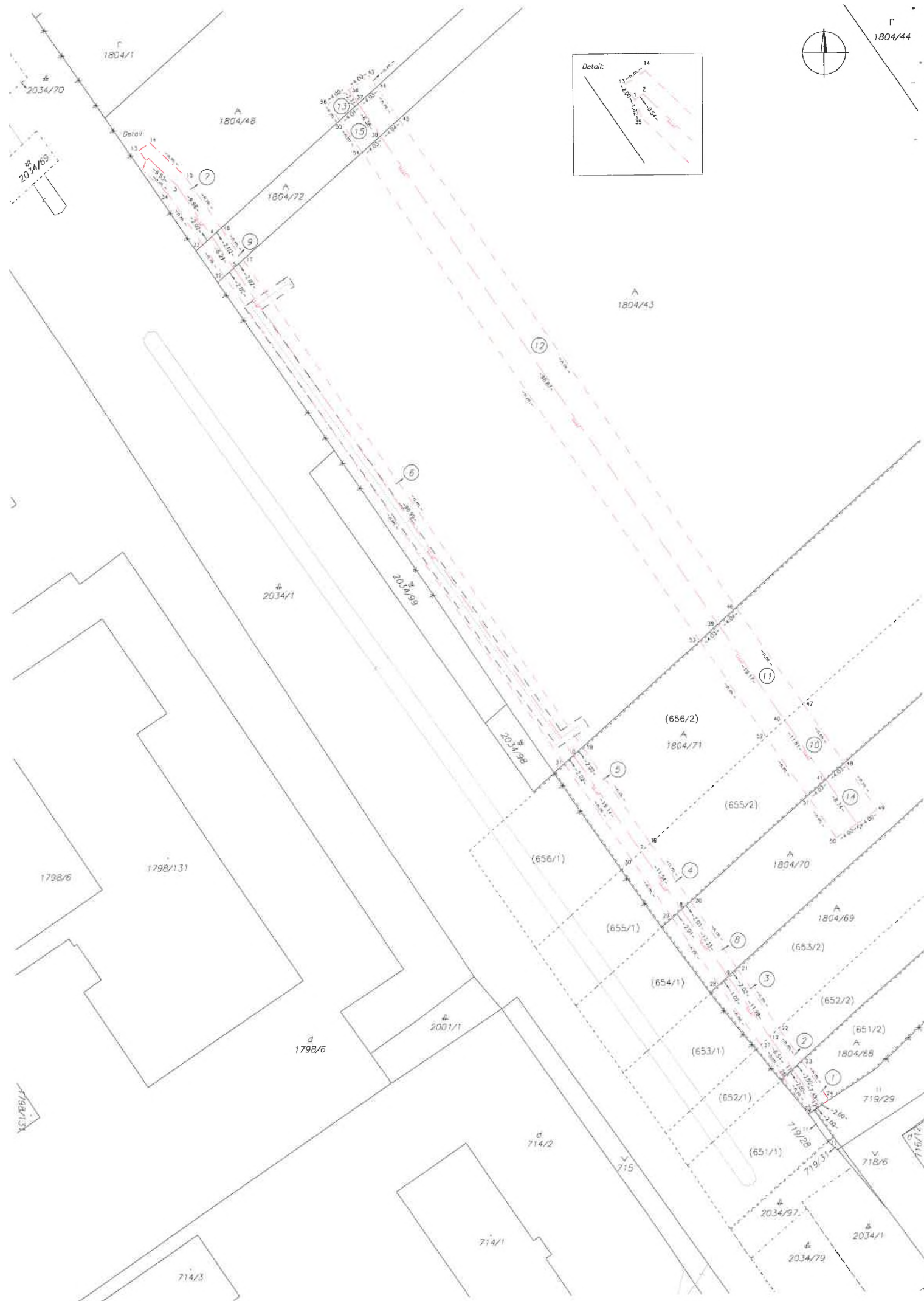
VÝKAZ VÝMER

Doterajší stav							Zmeny						Nový stav				
Číslo					Výmera		Druh pozemku	Diel číslo	k parcele číslo	m ²	od parcely číslo	m ²	Číslo parcely	Výmera		Druh pozemku	Vlastník, (iná opráv. osoba) adresa, (sídlo)
pzkn vložky	listu vlastn	parcely												ha	m ²		
PK	LV	PK	KN-E	KN-C	ha	m ²								ha	m ²		
	1907			1804/72		707	ost.pl.						1804/72		707	ost.pl. 99	Doterajší
Spolu					2	1856								2	1856		

Poznámka:

Zriaďuje sa vecné bremeno na priznanie práva uloženia, údržby a rekonštrukcie inžinierskych sietí (VTL a NTL plynovodu s ochranným pásom) na KN-E par.č. 651/2, 652/2, 653/2, 655/2, 656/2, a KN-C par. č. 1804/43, 1804/48, 1804/70, 1804/72 vyznačenom rozsahu v prospech SPP – distribúcia a.s. Plátennícka 19013/2 821 09 Bratislava.

Legenda: kód spôsobu využívania 99 Pozemok využívaný podľa druhu pozemku



APOSTILLE	
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. Land/Pays/Land	BELGIE - BELGIQUE - BELGIEN
2. Deze openbare akte is ondertekend door : Le présent acte a été signé par : Diese öffentliche Urkunde ist unterschrieben von :	Carnewal Tim
3. Handelend in hoedanigheid van : Agissant en qualité de : In seiner/ihrer Eigenschaft als :	Notaris/Notaire/Notar
4. Is voorzien van het zegel van : Est revêtu du sceau de : Sie ist versehen mit dem Siegel des/der :	Berquin Notarissen - Berquin Notaires
Voor echt verklaard / Attesté / Bestätigt	
5. Te Brussel/A Bruxelles/In Brüssel	6. Op/Le/Am : 21/03/2025
7. Door FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking Par le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement Durch FÖD Auswärtige Angelegenheiten, Außenhandel und Entwicklungszusammenarbeit	
8. Onder Nr./Sous le n°/Unter Nr. : 250370810923	
9. Stempel/Sceau/Stempel:	10. Ondertekening/Signature/Unterschrift:
	
Prijs/Prix/Preis: 20.00 EUR	
Deze Apostille waarborgt de authenticiteit van de inhoud van het document niet. Cette Apostille ne garantit pas l'authenticité du contenu du document. Diese Apostille dient nicht dem Beweis des Authentizität des Inhalts des Dokuments.	
Ongeldige elektronische handtekening? Signature électronique invalide? Ungültige elektronische Unterschrift? legalisation.diplomatie.be/help	Deze Apostille controleren? Vérifier cette Apostille? Diese Apostille überprüfen? legalweb.diplomatie.be

DOHODA O SPLNOMOCNENÍ

Spoločnosť:

Obchodné meno: **OP Centrum Retail 4 s.r.o.**
Sídlo: G. Švéniho 2794 / 8B, 971 01 Prievidza,
Slovenská republika

IČO: 54 072 425

Zapísaná v: Obchodný register Okresného súdu
Trenčín, oddiel: Sro, vložka číslo: 42541/R

konajúca prostredníctvom:

Tomáš Cifra, konateľ typu A
Miroslav Tavel, konateľ typu B
(ďalej len „Spoločnosť“)

ako splnomocniteľ

s p l n o m o c ň u j e t ý m t o
splnomocnenca:

Mgr. Miroslav Tavel, rod. Tavel
narodený:

rodné číslo: 1

Trvale bytom: Ollarekova 1, 841 06

Bratislava – m. č. Záhorská Bystrica

občan SR

(ďalej len „Splnomocnenec“)

aby Spoločnosť v plnom rozsahu zastupoval:

A/ ako povinného z vecného bremena vo veci
zriadenia vecných bremien na nehnuteľnostiach
vedených Okresným úradom Žiar nad Hronom,
katastrálny odbor, pre okres Žiar nad Hronom, obec
Žiar nad Hronom, katastrálne územie Žiar nad
Hronom:

na LV č. 4603, ako:

- parcela reg. E, parc. č. 652/2, o výmere
1618 m², druh pozemku orná pôda,

na LV č. 1907 ako:

- parcela reg. C, parc. č. 1804/43 – ostatná
plocha o výmere 10626 m²

- parcela reg. C, parc. č. 1804/48 – ostatná plocha
o výmere 2867 m²

- parcela reg. C, parc. č. 1804/70 – ostatná
plocha o výmere 1421 m²

- parcela reg. C, parc. č. 1804/72 – ostatná

POWER OF ATTORNEY

Company:

Business name: **OP Centrum
Retail 4 s.r.o.**

Registered seat: G. Švéniho 2794 / 8B,
971 01 Prievidza, Slovak Republic

Id. No (IČO): 54 072 425

Registered in the Commercial Register of
the District Court Trenčín, section: Sro,
insert no.: 42541/R

acting by:

Tomáš Cifra, type A Director
Miroslav Tavel, type B Director
(hereinafter the „Company“)

as a person granting the power of attorney
hereby

g r a n t s the power of attorney to:

Mgr. Miroslav Tavel, birth name Tavel

Born on

Birth No.

Residing at Ollarekova 1, 841 06

Bratislava – Záhorská Bystrica c.d.

citizen of Slovak Republic

(hereinafter the „Attorney“)

to fully represent the Company

A/ as the person obliged from easement
with respect to establishing the easements
on the real estate kept by the District
Office Žiar nad Hronom, Cadastral
Department, for the district Žiar nad
Hronom, municipality Žiar nad Hronom,
cadastral area Žiar nad Hronom:

on Deed of Ownership No. 4603, as:

- land lot of reg. E, parc. no. 652/2, with
an area of 1618 m², type of land arable
land,

on Deed of Ownership No. 1907, as:

- land lot of reg. C, parc. no. 1804/43 –

plocha o výmere 707 m²

- parcela reg. E, parc. č. 653/2 – orná pôda o výmere 2681 m²

- parcela reg. E, parc. č. 655/2 – orná pôda o výmere 2876 m²,

na LV č. 4604 ako:

- parcela reg. E, parc. č. 656/2 – orná pôda o výmere 4428 m²,

ktoré sú vo vlastníctve Spoločnosti v podiele 1/1 k celku

v prospech oprávneného z vecného bremena - SPP

- distribúcia, a.s., Plátennícka 2, 821 09 Bratislava,

IČO: 35 910 739, zapísaná v Obchodnom registri

Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka č.

3481/B (ďalej len „Oprávnený z vecného

bremena 1“), v rozsahu Geometrického plánu č.

51822326-04/2025 na vyznačenie vecného

bremena na priznanie práva uloženia, údržby a

rekonštrukcie inžinierskej siete (NTL a VTL

plynovodu s ochranným pásmom) zo dňa 02.04.

2025, vyhotovenom vyhotoviteľom Radoslav

Fodor, M. R. Štefánika 1/12, 965 01 Žiar nad

Hronom, IČO 51 822 326, úradne overenom

Okresným úradom Žiar nad Hronom, katastrálny

odbor pod č. G1-139/2025 dňa 14.4.2025 (ďalej

len „Geometrický plán 1“), a to s obsahom

vecného bremena podľa požiadaviek Oprávneného

z vecného bremena 1.

B/ ako investora vo veci zriadenia vecného bremena na nehnuteľnosti vedenej Okresným úradom Žiar nad Hronom, katastrálny odbor, pre okres Žiar nad Hronom, obec Žiar nad Hronom, katastrálne územie Žiar nad Hronom:

na LV č. 3327, ako:

- parcela reg. E, parc. č. 651/2, o výmere 952 m², druh pozemku orná pôda,

ktorá je vo vlastníctve mesta Žiar nad Hronom, ul.

Š. Moyses 46, 965 19 Žiar nad Hronom, IČO:

00 321 125 (ďalej len „Mesto“), v podiele 1/1

k celku, v prospech Oprávneného z vecného

bremena 1 v rozsahu Geometrického plánu 1, a to

s obsahom vecného bremena podľa požiadaviek

Oprávneného z vecného bremena 1;

C/ ako povinného z vecného bremena vo veci zriadenia vecného bremena na nehnuteľnosti vedenej Okresným úradom Žiar nad Hronom,

other area, with area 10626 m²

- land lot of reg. C, parc. no. 1804/48 - other area, with area 2867 m²

- land lot of reg. C, parc. no. 1804/70 - other area of 1421 m²

- land lot of reg. C, parc. no. 1804/72 - other area with an area of 707 m²

- land lot of reg. E, parc. no. 653/2 - arable land with an area of 2681 m²

- land lot of reg. E, parc. no. 655/2 - arable land with an area of 2876 m²,

on Deed of ownership No. 4604 as:

- land lot of reg. E, parc. no. 656/2 - arable land with an area of 4428 m²,

which are owned by the Company with a share 1/1 of the whole,

in favour of the beneficiary of an easement

SPP - distribúcia, a.s., Plátennícka 2, 821 09 Bratislava, Id. No.: 35 910 739

registered in the Commercial Registry of

the Municipality Court Bratislava

Section Sa, file No. 3481/B

„Easement Beneficiary 1“), in the extent

determined by the Geometric plan No.

51822326-04/2025 for the purpose of

designation of the easement for the

granting of the right for deposit,

maintainance and reconstruction of the

utility network (NTL and VTL gas pipeline

with a protection zone) dated 02.04.2025,

made by Radoslav Fodor, M.R. Štefánika

1/12, 965 01 Žiar nad Hronom, ID No. 51

822 326, officially certified by the District

Office Žiar nad Hronom, Cadastral

Department under No. G1-139/2025 on

14.04.2025 (hereinafter referred to as

"Geometric Plan 1"), with contents of the

easement according to the requirements of

the Easement Beneficiary 1.

B/ as an investor with respect to establishing an easement on the real estate maintained by the District Office Žiar nad Hronom, Cadastral Department, for the district Žiar nad Hronom, municipality Žiar nad Hronom, cadastral area Žiar nad Hronom:

- on Deed of ownership No. 3327, as:

- land lot of reg. E, parc. no. 651/2, with an area of 952 m², type of land arable

katastrálny odbor, pre okres Žiar nad Hronom, obec Žiar nad Hronom, katastrálne územie Žiar nad Hronom:

na LV č. 4603, ako:

- **parcela reg. C, parc.č. 1804/48 – ostatná plocha o výmere 2867 m²**

ktorá je vo vlastníctve Spoločnosti v podiele 1/1 k celku v prospech oprávneného z vecného bremena - Orange Slovensko, a.s., Metodova 82108 Bratislava, IČO: 35 697 270, zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka č. 1142/B (ďalej len „**Oprávnený z vecného bremena 2**“), v rozsahu geometrického plánu na vyznačenie vecného bremena, ktorý bude vyhotovený po realizácii diela: SO 605 prekládka Orange Slovensko, a. s. „OBCHODNÉ CENTRUM ŽIAR NAD HRONOM“ zhotoveného na základe Zmluvy o dielo č. 02/MA/2025, uzatvorenej medzi Spoločnosťou ako objednávateľom a spoločnosťou MICHLOVSKÝ, spol. s r. o., Letná 796/9, 921 01 Piešťany, IČO: 36 230 537, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, odd. Sro, vl. č. 11293/T ako zhotoviteľom, za účelom vyznačenia uloženia kábla Orange s jeho ochranným pásom (ďalej len „**Geometrický plán 2**“), a to s obsahom vecného bremena podľa požiadaviek Oprávneného z vecného bremena 2;

D/ ako investora vo veci zriadenia vecného bremena na nehnuteľnostiach vedených Okresným úradom Žiar nad Hronom, katastrálny odbor, pre okres Žiar nad Hronom, obec Žiar nad Hronom, katastrálne územie Žiar nad Hronom:

na LV č. 4418, ako:

- **parcela reg. C, parc. č. 1804/44, o výmere 6406 m², druh pozemku orná pôda,**

- **parcela reg. C, parc. č. 1804/49, o výmere 1813 m², druh pozemku orná pôda,**

- **parcela reg. E, parc. č. 658/2, o výmere 4 m², druh pozemku orná pôda,**

ktoré sú vo vlastníctve JUDr. Vladimíra Urblika, rod. Urblik, trvale bytom Š. Moysesa 965 01 Žiar nad Hronom, nar. (ďalej len „**JUDr. Urblik**“), v podiele 1/1 k celku, v prospech

Oprávneného z vecného bremena 2 v rozsahu Geometrického plánu 2, a to s obsahom vecného

land,

owned by the Municipality of Žiar nad Hronom, ul. Š. Moysesa 46, 965 19 Žiar nad Hronom, ID No.: 00 321 125 (hereinafter referred to as the "**Municipality**"), with a share 1/1 of the whole, in favour of the Easement Beneficiary 1 in the extent according to the Geometric Plan 1, with the contents of the easement according to the requirements of the Easement Beneficiary 1;

C/ as the person obliged from easement with respect to establishing an easement on the real estate kept by the District Office Žiar nad Hronom, cadastral department, for the district Žiar nad Hronom, municipality Žiar nad Hronom, cadastral area Žiar nad Hronom:

on Deed of Ownership No. 4603, as:

- **land lot of reg. C, parc.no. 1804/48 - other area with an area of 2867 m²**

which is owned by the Company with share 1/1 share of the whole, in favour of the easement beneficiary - Orange Slovensko, a.s., Metodova 82108 Bratislava, ID No.: 35 697 270, registered in the Commercial Register of the Municipal Court Bratislava III, Section Sa, Insert No. 1142/B (the "**Easement Beneficiary 2**"), in the extent according to the geometric plan for designation of an easement, which will be drawn up after the implementation of the work: SO 605 replacement Orange Slovensko, a.s. "RETAIL CENTRE ŽIAR NAD HRONOM" to be made on the basis of the Work Contract No. 02/MA/2025, concluded between the Company as the customer and the company MICHLOVSKÝ, spol. s r. o., Letná 796/9, 921 01 Piešťany, ID No.: 36 230 537, registered in the Commercial Register of the District Court of Trnava, sec. Sro, File No. 11293/T as the contractor, for the purpose of designing the relocation of Orange cable with its protection zone (hereinafter referred to as the "**Geometric Plan 2**"), with the contents of the easement according to the requirements of

bremena podľa požiadaviek Oprávneného z vecného bremena 2;

E/ ako investora vo veci zriadenia vecného bremena na nehnuteľnosti vedenej Okresným úradom Žiar nad Hronom, katastrálny odbor, pre okres Žiar nad Hronom, obec Žiar nad Hronom, katastrálne územie Žiar nad Hronom:

na LV č. 1789, ako:

- **parcela reg. E, parc. č. 664/2, o výmere 471 m²**, druh pozemku orná pôda, ktorá je vo vlastníctve Slovenskej republiky (ďalej len „SR“), v podiele 1/1 k celku, v prospech Oprávneného z vecného bremena 2 v rozsahu Geometrického plánu 2, a to s obsahom vecného bremena podľa požiadaviek Oprávneného z vecného bremena 2.

(ďalej právne veci uvedené pod písm. A/, B/, C/, D/, E/ spolu len „**Právne veci**“)

a aby v súvislosti s Právnymi vecami vykonal všetky s tým spojené a potrebné úkony, najmä, avšak nie len:

- aby v mene Spoločnosti dohodol, uzatvoril a podpísal **zmluvy o zriadení vecného bremena** (ďalej len „**Zmluvy**“), vrátane akýchkoľvek ich dodatkov, zmien a doplnení, a v tejto súvislosti, aby vykonal aj všetky iné úkony s tým spojené;

- aby v mene Spoločnosti podpísal **návrhy na vklad vecného bremena** podľa Zmlúv do katastra nehnuteľností, vykonal všetky potrebné úkony k vkladu vecného bremena podľa Zmlúv do katastra nehnuteľností a podpísal všetky iné potrebné dokumenty súvisiace s katastrálnym konaním, najmä podal návrhy na vklad vecného bremena podľa Zmlúv do katastra nehnuteľností, prípadne ďalej splnomocnil inú osobu k podaniu návrhov na vklad vecného bremena podľa Zmlúv do katastra nehnuteľností;

- aby Spoločnosť v plnom rozsahu zastupoval **v katastrálnych konaniach**, predmetom ktorých bude vklad vecného bremena podľa Zmlúv do katastra nehnuteľností, a aby v tejto súvislosti vykonal všetky potrebné úkony, najmä smerujúce

the Easement Beneficiary 2;

D/ as an investor in the matter of establishing an easement on real estate maintained by the District Office Žiar nad Hronom, cadastral department, for the district Žiar nad Hronom, municipality Žiar nad Hronom, cadastral area Žiar nad Hronom:

on Deed of Ownership No. 4418, as:

- **land lot of reg. C, parc. no. 1804 with an area of 6406 m², type of land arable land,**

- **parcel reg. C, parc. no. 1804/49, with an area of 1813 m², type of land arable land,**

- **land lot of reg. E, parc. no. 658/2, with an area of 4 m², type of land arable land,**

which are owned by JUDr. Vladimír Urblik, name at birth Urblik, residing at Š. Moysesova, 965 01 Žiar nad Hronom, born on 1 (hereinafter referred to as "**JUDr. Urblik**"), with the share 1/1 of the whole, in favour of the Easement Beneficiary 2 in the extent of the Geometric plan 2, with the contents of the easement according to the requirements of the Easement Beneficiary 2;

E/ as an investor in the matter of establishing an easement on the real estate maintained by the District Office Žiar nad Hronom, Cadastral Department, for the district Žiar nad Hronom, municipality Žiar nad Hronom, cadastral area Žiar nad Hronom:

Deed of Ownership No. 1789, as:

- **land lot of reg. E, parc. no. 664/2, with an area of 471 m², type of land arable land**, owned by the Slovak Republic ("SR"), with a share 1/1 of the whole, in favour of the Easement Beneficiary 2 in the extent of the Geometric Plan 2, with the content of the easement according to the requirements of the Easement Beneficiary 2.

(hereinafter legal matters under intents A/, B/, C/, D/, E/ jointly to as "**Legal**

k odstráneniu väd návrhov na vklad vecného bremena podľa Zmlúv, na základe ktorých by boli alebo by mohli byť katastrálne konania prerušené, ako aj preberal v súvislosti s katastrálnymi konaniami všetky rozhodnutia a iné súvisiace písomnosti, prípadne k tomu ďalej splnomocnil inú osobu;

- aby v mene Spoločnosti v plnom rozsahu v súvislosti s Právnymi vecami **konal vo vzťahu k Oprávnenému z vecného bremena 1, Oprávnenému z vecného bremena 2, Mestu, JUDr. Urbílkovi a SR;**

- aby v mene Spoločnosti v prípade potreby, v súvislosti s Právnymi vecami vykonal aj všetky **iné k tomu potrebné úkony**, voči všetkým štátnym alebo samosprávnym orgánom alebo iným právnickým alebo fyzickým osobám, a aby v takom prípade aj podpísal všetky s tým súvisiace dokumenty a listiny a to tak, aby Zmluvy boli platne uzatvorené, nadobudli účinnosť a nastali z nich právne účinky.

Toto splnomocnenie sa udeľuje na dobu určitú do 31. 12. 2025.

Spoločnosť súhlasí, aby si splnomocnenec za seba určil zástupcu, a ak ich určí viac, súhlasí, aby každý z nich konal samostatne.

Toto plnomocenstvo je vyhotovené v slovenskom a anglickom jazyku na jednej listine, v prípade akéhokoľvek rozporu je rozhodujúce slovenské znenie.

Matters")

and to perform **all** acts in relation with Legal Acts or necessary for them, in particular:

- to negotiate, conclude and sign on behalf of the Company, the **agreements on establishment of easement** (hereinafter referred to as the "Agreements"), including any amendments, modifications and supplements thereto, and to perform all other acts in connection therewith;

- to sign on behalf of the Company **the proposals for the entry of the easement** pursuant to the Agreements into the land registry, to perform all necessary acts for the entry of the easements pursuant to the Agreements into the land registry and to sign all other necessary documents related to the land registry proceedings, in particular to submit the proposals for the entry of the easements pursuant to the Agreements into the land registry, or to further authorise another person to submit the proposals for the entry of the easement pursuant to the Agreements into the land registry;

- to fully represent the Company in the **cadastral proceedings**, the subject of which will be the entry of the easement under the Agreements into the land registry, and to perform all necessary acts in this regard, in particular to eliminate defects in the proposals for the entry of the easement under the Agreements, on the basis of which the cadastral proceedings would or could be interrupted, as well as to receive all decisions and other related documents in connection with the cadastral proceedings, or to further authorise another person to do so;

- to act fully on behalf of the Company in relation to Legal Matters **towards Easement Beneficiary 1, Easement Beneficiary 2, the Municipality, JUDr. Urbílk and SR;**

- to perform **all other acts required for the purpose** of the Legal Matters or related to them on behalf of the Company towards any state or municipal authorities or other legal or natural persons, and in such case to sign all related documents and deeds, so that the Agreements are validly concluded, come into force and have legal effect resulting therefrom.

This power of attorney is granted for a definite period of time until 31 December 2025.

The Company agrees that the appointed attorney may appoint another person as its attorney and, if more than one is appointed, agrees that each of them shall act individually.

This Power of Attorney is executed in Slovak and English on one deed in the event of any discrepancy, the Slovak version shall prevail.

V/ In Brussels, dňa/ 20/03/2025

OP Centrum Retail 4 s. r. o.
v zast./by: Tomáš Cifra, konateľ typu A/Type A Director
(úradne osvedčený podpis)

V/ In BRATISLAVA, dňa/ 10.4.2025

OP Centrum Retail 4 s. r. o.
v zast./by: Miroslav Tavel, konateľ typu B/Type B Director
(úradne osvedčený podpis)

Authenticated by Mr. Tim Carnewal
Notary in Brussels (Belgium),
for legalization/certification of
the signature of M. Tomáš Cifra
Set on this document.

Brussels, 20/3/25

Splnomocnenie prijímam/I hereby accept the power of attorney:

V/In BRATISLAVA dňa/ 10.4.2025

Mgr. Miroslav Tavel

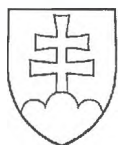


**OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE
(LEGALIZÁCIA)**

Osvedčujem, že: **Miroslav Tavel**, dátum narodenia: **10.04.1977**, rodné číslo: **!**, pobyt: **Ollarekova Bratislava-Záhorská Bystrica, Slovenská republika**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: **1111111111**, listinu predomnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 298550/2025**.

Bratislava dňa 10.04.2025

Mgr. Mirtill Varga
zamestnanec
poverený notárom



**OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE
(LEGALIZÁCIA)**

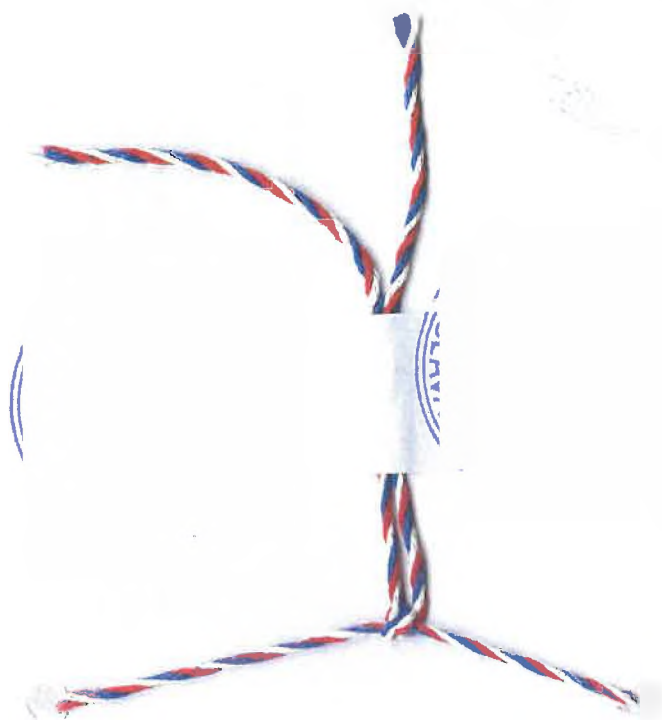
Osvedčujem, že: **Miroslav Tavel**, dátum narodenia: **10.04.1977**, rodné číslo: **!**, pobyt: **Ollarekova Bratislava-Záhorská Bystrica, Slovenská republika**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: **1111111111**, listinu predomnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 298551/2025**.

Bratislava dňa 10.04.2025

Mgr. Mirtill Varga
zamestnanec
poverený notárom

Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)



Mestské zastupiteľstvo v Žiari nad Hronom



Výpis uznesenia zo zasadnutia Mestského zastupiteľstva v Žiari nad Hronom

Miesto konania: zasadacia miestnosť Mestské kultúrne centrum, Žiar nad Hronom

Čas konania: 24. apríl 2025, 9.00 hod.

Uznesenie Mestského zastupiteľstva v Žiari nad Hronom

č. 39 / 2025

Mestské zastupiteľstvo schvaľuje

zriadenie odplatného a časovo neobmedzeného vecného bremena „in personam“ (právo patriace určitej osobe), ktoré zodpovedá právu strpieť existenciu inžinierskych sietí – plynárenských zariadení, ich ochranných a bezpečnostných pásiem, údržbu, prevádzku a rekonštrukcie v rámci realizácie stavby SO 502 „**Rekonštrukcia NTL Plynovodu**“ v zmysle Zmluvy o budúcej zmluve o zriadení vecného bremena č. 2046/2024, cent. č. 766/2024 uzatvorenej dňa 4.10.2024, na časti pozemku nachádzajúceho sa v k.ú. Žiar nad Hronom, obec Žiar nad Hronom bližšie špecifikovaný GP č. 51822326-24/2025, v stave overovania na KN, vyhotovený vyhotoviteľom Radoslav Fodor, M. R. Štefánika 1/12, 965 01 Žiar nad Hronom, IČO 51 822 326 (ďalej ako „Geometrický plán“)

odčlenený z pozemku par. č. EKN 651/2, orná pôda o celkovej výmere 952 m², zapísaný na LV 3327, pre k.ú. Žiar nad Hronom v celosti vo vlastníctve Mesta Žiar nad Hronom ako :

- diel 1 -- o výmere 30 m² (ďalej ako „Zaťažný pozemok“)

Právu vecného bremena Oprávneného z vecného bremena zodpovedá povinnosť Povinného z vecného bremena:

- a) *strpieť existenciu inžinierskych sietí – plynárenských zariadení Oprávneného z vecného bremena, ich ochranných a bezpečnostných pásiem, údržbu, prevádzku a rekonštrukcie týchto zariadení*
- b) *strpieť prechod a prejazd Oprávneného z vecného bremena za účelom údržby a opravy plynárenských zariadení, pričom toto oprávnenie sa v nevyhnutnom rozsahu vzťahuje na celú zaťažnú nehnuteľnosť*

Vecné bremeno sa zriaďuje v prospech tretej osoby ako Oprávneného z vecného bremena, ktorým je :

SPP - distribúcia, a.s.

so sídlom Plátennícka 19013/2, 821 09 Bratislava – mestská časť Ružinov

IČO: 35 910 739

spoločnosť je zapísaná v OR Mestského súdu Bratislava III , oddiel Sa, vložka č. 3481/B

zastupená Ing. Rastislav Kudrík, na základe plnej moci

Úhrada za zriadenie vecného bremena bude zrealizovaná v súlade s súlade s čl. XIX. Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom Mesta Žiar nad Hronom, bod. 1 - Zriadenie vecných bremien písm. c) - pri výmere pozemku do 50 m² vrátane (vypočítanej z dĺžky trasy vedenia inžinierskych sietí a šírky jej ochranného pásma po oboch stranách) **vo výške 300,00 € jednorázovo.**

Jednorazovú odplatu za zriadenie vecného bremena bude povinný uhradiť Povinnému z vecného bremena investor stavby :

Mestské zastupiteľstvo v Žiari nad Hronom



OP Centrum Retail 4 s.r.o.

so sídlom G. Švéniho 2794 / 8B, 971 01 Prievidza, SR

IČO: 54 072 425

spoločnosť je zapísaná v OR Okresného súdu Trenčín, oddiel Sro, vložka číslo 42541/R

zastúpená Mgr. Miroslav Tavel, na základe splnomocnenia, ktoré tvorí prílohu tejto zmluvy (ďalej ako „Investor stavby“)

a to v lehote do 15 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy o zriadení vecného bremena.

Žiadateľ je povinný zaplatiť aj odplatu za **návrh na vklad vecného bremena do KN vo výške 100,-€** do 15 dní odo dňa účinnosti Zmluvy o zriadení vecného bremena.

Zásady hospodárenia a nakladania s majetkom Mesta Žiar nad Hronom sú zverejnené na adrese : www.ziar.sk/majetok-mesta/

Pred hlasovaním sa prezentovalo 16 poslancov:

Mgr. František Páleník, Mgr. Vladimír Hrabaj, Ing. Mária Biesová, Ing. Miroslav Rybársky, Stela Šeševičková, Ing. Branislav Šťastný, Adriana Tatárová, Ing. Stella Víťazková, Ing. Juraj Krátky, Zdenko Záhorec, MUDr. Ladislav Kukolík, Ing. Peter Lipták, Mgr. Jela Šuleková, Mgr. Monika Salayová, Ing. Rastislav Uhrovič, Mgr. Gabriela Hajdoniová, MPH

Hlasovanie:

počet všetkých poslancov - 19

prítomní - 16

za - 16 / Mgr. František Páleník, Mgr. Vladimír Hrabaj, Ing. Mária Biesová, Ing. Miroslav Rybársky, Stela Šeševičková, Ing. Branislav Šťastný, Adriana Tatárová, Ing. Stella Víťazková, Ing. Juraj Krátky, Zdenko Záhorec, MUDr. Ladislav Kukolík, Ing. Peter Lipták, Mgr. Jela Šuleková, Mgr. Monika Salayová, Ing. Rastislav Uhrovič, Mgr. Gabriela Hajdoniová, MPH

proti - 0

zdržal sa - 0

nehlasoval - 0

Uznesenie bolo prijaté

Za správnosť :
Lucia Zaťková

Mgr. Peter Antal
primátor